



Città di Bolzano
Stadt Bozen

BARRIEREN BRECHEN INKLUSION STÄRKEN

Welttag der Menschen mit
Behinderung

ABBATTERE LE BARRIERE RAFFORZARE L'INCLUSIONE

Giornata internazionale delle
persone con disabilità

03.12.2025

LA SITUAZIONE DELLE PERSONE CON DISABILITÀ A BOLZANO

Punto di partenza nell'anno:

Numero di persone con un'invalidità, del tipo disabilità permanente, con residenza nella città di Bolzano:

- 8.000 persone, di cui 3.300 sotto i 60 anni, e ca. 1.000 individui in totale con una percentuale di invalidità del 100%.

DIE SITUATION DER MENSCHEN MIT BEHINDERUNG IN BOZEN



Ausgangspunkt:

Anzahl der in der Stadt Bozen ansässigen Personen mit einer Invalidität, sprich fortwährenden, dauerhaften Beeinträchtigung:

- 8.000 Menschen, davon 3.300 im Alter unter 60 Jahre, und 1.000 Personen mit einer Invalidität von 100%.

IL DOPO DI NOI:

- Abbiamo numerosi casi nel Comune di Bolzano (ca. 120), in cui vediamo che i genitori ultraottantenni, che sono essi stessi gruppi a rischio, devono farsi carico dell'assistenza e a volte anche della cura dei loro figli adulti.
- Si tratta di una situazione inaccettabile, per la quale dobbiamo trovare una soluzione insieme ai servizi coinvolti, oltre che con volontari qualificati.

DAS NACH UNS:

- Wir haben in der Stadtgemeinde Bozen zahlreiche Fälle (ca.120), in denen wir sehen, dass Eltern über 80, die selbst zu den Risikogruppen gehören, die Pflege und manchmal auch die Betreuung ihrer erwachsenen Kinder übernehmen müssen.
- Das ist eine inakzeptable Situation, für die wir gemeinsam mit den Sozial- und Gesundheitsdiensten und mit qualifizierten Freiwilligen eine Lösung finden müssen.



Città di Bolzano
Stadt Bozen

SFIDE IMPORTANTI

Il tasso di povertà delle persone con disabilità è allarmante. Con circa il 30%, gli uomini con disabilità a Bolzano hanno il doppio delle probabilità di essere colpiti dalla povertà rispetto agli uomini senza disabilità (15%).

Hanno anche maggiori probabilità di vivere in povertà rispetto alle donne con disabilità.

WICHTIGE HERAUSFORDERUNGEN

Die Armutsquote bei Menschen mit Behinderungen ist alarmierend. Mit 30% sind Männer mit Behinderungen in Bozen mehr als doppelt so häufig von Armut betroffen wie Männer ohne Behinderungen (15%). Sie leben auch häufiger in Armut als Frauen mit Beeinträchtigungen.

Menschen mit geistigen und insbesondere psychischen Behinderungen brauchen zweifellos eine fixe Tagesstruktur.

NUCLEI FAMILIARI DELLE PERSONE DISABILI

- Il 30% delle persone con disabilità vive sola
- il 30% con il coniuge, di cui:
 - il 15% con il coniuge e i figli
 - il 10% solo con i figli e senza coniuge
- circa il 20% con uno o entrambi i genitori
- il restante vive in altre tipologie di nucleo familiare.

LEBENSFORMEN DER MENSCHEN MIT BEHINDERUNG

- 30% der Menschen mit Behinderung leben allein
- 30% mit ihrem Ehepartner, davon:
 - 15% mit ihrem Ehepartner und ihren Kindern
 - 10% mit ihren Kindern, ohne Ehepartner
- etwa 20% mit einem oder beiden Eltern
- der Rest lebt in anderen Lebensformen.

TIPOLOGIE DELLE LIMITAZIONI

Un aspetto rilevante per le condizioni di vita degli anziani è costituito dalla tipologia di limitazioni funzionali e dal livello di riduzione dell'autonomia personale a provvedere alla cura di sé (lavarsi, vestirsi, mangiare da soli, ecc.) o a svolgere le attività domestiche quotidiane (preparare i pasti, fare la spesa, usare il telefono, prendere le medicine, ecc.).

Nella popolazione colpita:

- **-il 50% problematiche nel camminare,**
- **-il 20% ha gravi limitazioni nella vista,**
- **-il 10% ha gravi problemi nell'udito**

ARTEN DER FUNKTIONSEINSCHRÄNKUNGEN

Ein wichtiger Aspekt für die Lebensbedingungen ist die Art der Funktionseinschränkungen und der Grad der Einschränkung der persönlichen Autonomie bei der Selbstversorgung (Waschen, Anziehen, allein essen usw.) oder bei der Verrichtung alltäglicher Haushaltsaktivitäten (Zubereitung von Mahlzeiten, Einkaufen, Telefonieren, Einnahme von Medikamenten usw.).

In der betroffenen Bevölkerung:

- **50% haben erhebliche Probleme beim Gehen/Bewegung,**
- **20% haben starke Einschränkungen beim Sehen**
- **10% haben starke Probleme mit dem Gehör**



Città di Bolzano
Stadt Bozen

LA SITUAZIONE ATTUALE SUL MERCATO DEL LAVORO

DIE AKTUELLE SITUATION AUF DEM ARBEITSMARKT



Città di Bolzano
Stadt Bozen

Le norme

Nella nostra Provincia, norme dirette a favorire l'inserimento lavorativo delle persone con disabilità esistono da tempo; la principale è rappresentata **dalla Legge 68/99 "Norme per il diritto al lavoro dei disabili"**, che ha introdotto **l'istituto del collocamento mirato**, superando il precedente collocamento obbligatorio che si configurava come un mero strumento risarcitorio nei confronti delle persone con gravi problemi di salute.

Vorschriften

In unserer Provinz gibt es seit einiger Zeit Vorschriften zur Förderung der Beschäftigung von Menschen mit Behinderungen; die wichtigste davon ist das **Gesetz 68/99 "Normen für das Recht auf Beschäftigung von Behinderten"**. Mit diesem Gesetz wurde die **Institution der gezielten Beschäftigung eingeführt**, die die frühere obligatorische Vermittlung, die lediglich ein Ausgleichsinstrument für Menschen mit schweren gesundheitlichen Problemen war, ablöste.

Malgrado questa lungimirante normativa, resta rilevante lo svantaggio, nel mercato del lavoro, delle persone con disabilità.

- La partecipazione al mercato del lavoro delle persone con disabilità di Bolzano di età compresa **tra i 18 e i 40 anni** è attualmente significativamente inferiore a quella della popolazione non disabile, con un tasso di occupazione di circa il **52%** nel 2024.
- Lo sviluppo del mercato del lavoro per queste persone è influenzato meno dall'economia e più dal **quadro giuridico e dalle tendenze demografiche**.
- Le persone con disabilità lavorano generalmente in tutti i settori. Spesso sono impiegati nell'**industria manifatturiera o nella pubblica amministrazione**.



Città di Bolzano
Stadt Bozen

Trotz dieser weitsichtigen Gesetzgebung ist die Benachteiligung von Menschen mit Behinderungen auf dem Arbeitsmarkt nach wie vor erheblich.

- Die Erwerbsbeteiligung der Menschen mit Behinderung in Bozen im Alter von **18 bis 40 Jahren** liegt derzeit mit einer Erwerbsquote von rund **52 Prozent** im Jahr 2024 deutlich niedriger als bei der nicht-behinderten Bevölkerung.
- Die Arbeitsmarktentwicklung für diese Menschen wird dabei weniger durch die Konjunktur, sondern stärker durch **rechtliche Rahmenbedingungen sowie die demografische Entwicklung beeinflusst**.
- Menschen mit Beeinträchtigung arbeiten grundsätzlich in allen Branchen. Häufig sind sie im **Verarbeitenden Gewerbe oder in der öffentlichen Verwaltung tätig**.

Secondo le stime, a Bolzano ci sono circa **300 persone** che hanno conseguito almeno **il diploma di maturità o addirittura una laurea**, ma che purtroppo **non hanno mai** maturato alcuna **esperienza lavorativa** concreta.

Abilitare invece di frenare:

questo motto dovrebbe diventare un obiettivo primario per le aziende nell'inclusione delle persone con disabilità. È importante abbattere le barriere e promuovere la convivenza.

La maggior parte delle persone con disabilità gravi rientra nella fascia di età superiore ai 55 anni. Ciò significa anche che **molte persone non nascono con una disabilità**, ma subiscono menomazioni permanenti nel corso della loro vita a causa di malattie o incidenti.



Città di Bolzano
Stadt Bozen

Laut Schätzungen haben wir in Bozen **ca. 300 Personen**, die zumindest einen **Abiturabschluss** aufweisen oder sogar ein **Universitätsstudium** absolviert haben, aber leider **noch nie** über eine konkrete **Arbeitserfahrung** verfügen.

Befähigen statt ausbremsen:

dieses Motto sollte für Unternehmen bei der Inklusion von Menschen mit Behinderungen zu einem übergeordneten Ziel werden. Hierbei gilt es, Berührungängste abzubauen und das Miteinander zu fördern.

Die meisten Menschen mit einer schweren Behinderung sind in den Altersgruppen ab 55 Plus zu finden. Das bedeutet auch, dass **viele Menschen nicht mit einer Behinderung geboren werden**, sondern im Laufe ihres Lebens durch Krankheit oder Unfall nachhaltig beeinträchtigt werden.

Per le persone con disabilità è importante essere coinvolte in tutti i processi ed essere sempre interpellate personalmente quando si tratta di questioni che le riguardano.

L'integrazione consapevole ha a sua volta un effetto positivo sulle prestazioni lavorative.

Una limitazione di salute non dovrebbe rappresentare un ostacolo nelle relazioni quotidiane sul lavoro.

Le persone con disabilità hanno molte caratteristiche affascinanti e sfaccettate.

L'intera azienda trae vantaggio a lungo termine dai dipendenti con disabilità. Sono abituati ad affrontare tutte le sfide, spesso mostrano **una motivazione e una disponibilità** al rendimento superiori alla media nella routine lavorativa quotidiana e arricchiscono l'atmosfera aziendale con modi di pensare creativi, aperti e flessibili, dai quali l'intero team può imparare.

Für Menschen mit einer Beeinträchtigung ist es wichtig, bei allen Prozessen mit einbezogen und stets persönlich angesprochen zu werden, wenn es um Belange geht, die sie betreffen.

Die bewusste Integration hat wiederum einen positiven Effekt auf die Arbeitsleistung.

Eine gesundheitliche Einschränkung sollte im Arbeitsalltag kein Hindernis im Umgang darstellen.

Menschen, die eine Behinderung haben, weisen viele liebeswerte und facettenreiche Eigenschaften.

Das ganze Unternehmen profitiert langfristig von Mitarbeitenden mit Beeinträchtigungen. Sie sind es gewohnt, allen Herausforderungen zu trotzen, zeigen sich im Arbeitsalltag oftmals **überdurchschnittlich motiviert** sowie **leistungsbereit** und bereichern das Betriebsklima mit kreativen, offenen und flexiblen Denkweisen, von denen das gesamte Team lernen kann.

MOTIVO 1: ACQUISIRE PERSONALE QUALIFICATO

Tra le persone con disabilità ci sono relativamente **più lavoratori qualificati** rispetto alle persone senza disabilità. In media, hanno più spesso una formazione professionale completa rispetto alle persone senza disabilità. L'azienda diventa però anche più interessante per altri candidati validi.

GRUND 1: GUTE FACHKRÄFTE GEWINNEN

Unter Menschen mit Behinderung gibt es im Vergleich **mehr gut qualifizierte Fachkräfte** als bei Menschen ohne Behinderung. Im Schnitt haben sie häufiger eine abgeschlossene Berufsausbildung als Menschen ohne Behinderung. Die Firma wird aber auch für andere gute Bewerber*innen interessanter.

MOTIVO 2: CON UNA DISABILITÀ SI PUÒ FARE PIÙ DI QUANTO SI PENSI

Nella maggior parte dei casi **non sono necessarie misure di ristrutturazione.**

La maggior parte delle menomazioni è causata da malattie degli organi interni. Per i dipendenti con problemi alla schiena è quindi sufficiente acquistare sedie ergonomiche o tavoli alti. A tal fine sono disponibili **consulenze gratuite e aiuti finanziari.** In casi specifici sono disponibili ausili speciali: i dipendenti non vedenti, ad esempio, possono lavorare con la stessa rapidità ed efficacia dei colleghi vedenti utilizzando un software vocale sul computer.



Città di Bolzano
Stadt Bozen

GRUND 2: MIT BEHINDERUNG GEHT MEHR, ALS MAN DENKT

Umbaumaßnahmen sind meist gar nicht nötig.

Die meisten Beeinträchtigungen entstehen aufgrund von Erkrankungen der inneren Organe. So reicht es für Mitarbeiter*innen mit Rückenproblemen aus, ergonomische Stühle oder Stehtische anzuschaffen. Dafür gibt es **kostenlose Beratung und finanzielle Hilfen.**

In Einzelfällen gibt es spezielle Hilfsmittel: Blinde Mitarbeiter*innen können zum Beispiel mit einer Sprach-Software am Computer genauso schnell und effektiv arbeiten wie sehende Kollegen*innen. Und bei Höreinschränkungen helfen transportable Induktionsschleifen.

MOTIVO 3: NON È VERO CHE NON POSSONO ESSERE LICENZIATI

Un dipendente con disabilità può essere licenziato. **Nei primi sei mesi** non esiste alcuna tutela contro il licenziamento, come per tutti gli altri.

MOTIVO 4: VANTAGGI FINANZIARI

I datori di lavoro hanno diverse possibilità di **ottenere un sostegno finanziario per l'assunzione e l'occupazione** di persone con disabilità grave. Da noi esistono diverse opzioni e programmi.



Città di Bolzano
Stadt Bozen

GRUND 3: VON WEGEN UNKÜNDBAR

Einem Mitarbeiter mit Behinderung kann gekündigt werden. **Im ersten halben Jahr** gibt es- wie für alle anderen – überhaupt keinen Kündigungsschutz.

GRUND 4: FINANZIELLE VORTEILE

Arbeitgeber haben verschiedene Möglichkeiten, sich **bei der Einstellung und Beschäftigung** von Menschen mit Schwerbehinderung **finanzielle Unterstützung zu holen**. Es gibt hierfür unterschiedliche Optionen und Programme.



Città di Bolzano
Stadt Bozen

DATORI DI LAVORO E PERSONE IN CERCA DI LAVORO NEL DIALOGO

**SPEED DATING: L'ECONOMIA E I DATORI DI LAVORO INCONTRANO
PERSONE CON DISABILITÀ IN CERCA DI LAVORO**

ARBEITGEBER UND ARBEITSSUCHENDE IM AUSTAUSCH

**SPEED-DATING: DIE WIRTSCHAFT UND ARBEITGEBER TREFFEN
MENSCHEN MIT BEHINDERUNG AUF ARBEITSSUCHE**



Città di Bolzano
Stadt Bozen

DA UN LATO LE RISERVE DEI DATORI DI LAVORO, DALL'ALTRO I LIMITI DI SALUTE: SOLO DUE DEI MOTIVI PER CUI MOLTE PERSONE CON DISABILITÀ NON RIESCONO A TROVARE UN LAVORO NONOSTANTE LE BUONE QUALIFICHE PROFESSIONALI.

GLI EVENTI DI SPEED DATING TRA DATORI DI LAVORO E PERSONE IN CERCA DI LAVORO MIRANO A CAMBIARE QUESTA SITUAZIONE A BOLZANO.

SPEED-DATING: DIE WIRTSCHAFT UND ARBEITGEBER TREFFEN MENSCHEN MIT BEHINDERUNG AUF ARBEITSSUCHE

VORBEHALTE VON ARBEITGEBERN AUF DER EINEN SEITE, GESUNDHEITLICHE EINSCHRÄNKUNGEN AUF DER ANDEREN: NUR ZWEI GRÜNDE, WARUM VIELE MENSCHEN MIT BEHINDERUNG AUCH BEI GUTER BERUFLICHER QUALIFIKATION KEINEN JOB FINDEN.

SPEED-DATING-VERANSTALTUNGEN ZWISCHEN ARBEITGEBERN UND JOBSUCHENDEN SOLLEN DAS IN BOZEN ÄNDERN.

SPEED DATING:

4 INCONTRI

4 TREFFEN

A partire da gennaio 2026

con un evento più grande il 30.4.2026 a conclusione della campagna di sensibilizzazione.

Il patrocinio è affidato al Sindaco Claudio Corrarati e all'Assessora alle politiche sociali Patrizia Brillo.

Ab Jänner 2026

mit einer größeren Veranstaltung am 30.4.2026 zum Abschluss der Sensibilisierungskampagne.

Die Schirmherrschaft liegt in den Händen von Bürgermeister Claudio Corrarati und Sozialstadträtin Patrizia Brillo

SPEED DATING:

CHI HA BISOGNO DI CHI, DOVE, PER COSA E COME?

- **Incontri in tutti i quartieri** della città e presentazione di esempi eccellenti che fungano da stimolo per altri.
- **Sportello di consulenza** con tematiche specifiche (focus su occupazione, aspetti patrimoniali, mobilità e abitare).
- **Presentazione del Welfare Manager nelle aziende** – Giuliana Boscheri
- **Esempio concreto di un'iniziativa dei genitori** attraverso un'associazione – Daniela Plazzer
- **Avvicinare i giovani al mondo del lavoro**
- **Formazione dei genitori**

Informazioni dal referente nel volontariato
Ulrich Seitz: telefono 3451115217

WER BRAUCHT WEN, WO, FÜR WAS UND WIE?

- **Treffen in allen Stadtvierteln** und Präsentation von Vorzeigebespielen, die Ansporn sind für weitere.
- **Beratungsschalter** mit spezifischen Themen (Fokus auf Themen Beschäftigung, vermögensrechtliche Aspekte, Mobilität und Wohnen).
- **Vorstellung Welfare Manager in den Unternehmen** – Giuliana Boscheri
- **Konkretes Beispiel einer Elterninitiative** über einen Verein – Daniela Plazzer
- **Junge Menschen an die Arbeitswelt herañführen**
- **Parent Training**

Info durch den Referenten aus dem Ehrenamt **Ulrich Seitz: Telefon 3451115217**

LA MOBILITÀ NELLE PERSONE CON DISABILITÀ

La capacità di spostarsi liberamente è molto limitata tra le persone con disabilità.

I dati sulla mobilità, relativi al 2024 e presentati, mostrano che solo **il 15% delle persone con disabilità** si sposta con **mezzi pubblici urbani**, contro il 30% del resto della popolazione. Tali differenze variano molto con l'età.

Media dei dati 2020-2024:

Tra gli individui di età compresa **tra i 15 e i 45 anni**, **utilizza il trasporto urbano il 33%** di coloro che soffrono di limitazioni e il 40% di coloro che non ne soffrono; se si considerano gli **ultrasettantacinquenni** le corrispondenti percentuali sono **10%** e 25%.



DIE MOBILITÄT BEI MENSCHEN MIT BEHINDERUNG

Die Fähigkeit, sich frei zu bewegen, ist bei Menschen mit Behinderungen sehr eingeschränkt.

Mobilitätsdaten, die sich auf das Jahr 2024 beziehen, zeigen, dass nur **15% der Menschen mit Behinderungen öffentliche Verkehrsmittel benutzen**, während es bei der übrigen Bevölkerung 30% sind.

Durchschnittswerte für den Zeitraum 2020-2024:

Diese Unterschiede sind je nach Alter sehr unterschiedlich. Bei den **15- bis 45-Jährigen** nutzen **33%** der Menschen mit Behinderungen und 40% der Menschen ohne Behinderungen. Was den öffentlichen Nahverkehr, bei den **über 75-Jährigen sind es nur 10%** und 25%.



Città di Bolzano
Stadt Bozen

LAURA PORTERA

BERICHTET

Ziel: Darstellung der aktuellen Situation in Bezug auf zugängliche, rollstuhlgerechte oder nicht zugängliche Verkehrsmittel in den verschiedenen Bereichen (Bahn, Bus, Taxi usw.).

Ebenso soll ein Überblick über die Zugänglichkeit von Bahnhöfen und Haltestellen gegeben werden (Aufzüge, Fahrstühle, erhöhte Unterstände, Beschilderung und akustische Signale für Sehbehinderte usw.). Zu den Zielen gehört auch die Förderung und Intensivierung der Diskussion über das Thema "Mobilität und Zugang für alle" unter Einbeziehung aller Beteiligten.

PARTECIPAZIONE SCOLASTICA

Sul fronte scuola e disabilità, si rileva, anche per la città di Bolzano quanto segue:

- **la carenza di strumenti tecnologici:** la dotazione di postazioni informatiche è insufficiente nel 25% delle scuole.
- Altro aspetto critico riguarda la **presenza di barriere architettoniche:** solamente una scuola su 3 risulta pienamente accessibile per gli alunni con disabilità motoria.
- Le **maggiori difficoltà** di accesso sono incontrate dagli alunni con **disabilità sensoriali**.



Città di Bolzano
Stadt Bozen

TEILHABE AM SCHULALLTAG

Zum Thema Schule und Behinderung wird Folgendes festgestellt:

- **der Mangel an technologischen Hilfsmitteln:** In 25% der Schulen gibt es nicht genügend digitale Hilfestellungen.
- Ein weiterer kritischer Aspekt sind die **architektonischen Barrieren:** Nur jede dritte Schule ist für Schüler mit Mobilitätseinschränkungen vollständig zugänglich.
- Die **größten Schwierigkeiten** beim Zugang haben **Schüler mit sensorischen Behinderungen**.



Città di Bolzano
Stadt Bozen

OBIETTIVI PER IL FUTURO - ZIELE FÜR DIE ZUKUNFT:

Promozione di continuità per le seguenti iniziative:

- „**dopo di noi- progetto essenziale di vita**” con un pacchetto di misure specifiche di aiuto per le famiglie coinvolte
- individuazione/sviluppo di forme di supporto ed aiuto in merito alla tematica della **sessualità, vita di coppia, gestione vita quotidiana, domestica, budget personale e famiglia in generale.**

Fortführung folgender Initiativen:

- “**dopo di noi- nach uns**” - Lebensprojekt mit einem spezifischen Paket an Maßnahmen für **Hilfestellungen, die an betroffene Familien gerichtet sind**
- Entwicklung von Unterstützungsmöglichkeiten bei den Themenstellungen **Sexualität, Partnerschaft, Alltag, Haushalt, persönliches Budget und Familie allgemein.**



Città di Bolzano
Stadt Bozen

OBIETTIVI PER IL FUTURO- ZIELE FÜR DIE ZUKUNFT:

- Elaborazione **progetti specifici** per aumentare **occasioni concrete di lavoro** per le persone con disabilità
- Elaborazione di **progetti mirati** per potenziare i servizi di **mobilità pubblici e privati** a favore di persone con disabilità (ad esempio estensione di offerte come Taxi Mobility)
- Intensificare i **contatti e il lavoro di rete** nella città di Bolzano e con altre realtà provinciali con implementazione di un **osservatorio fisso**.
- Ausarbeitung **spezifischer Projekte** im Hinblick auf die zusätzliche Schaffung von **konkreten Arbeitsmöglichkeiten** für Menschen mit einer Beeinträchtigung
- Ausarbeitung von **gezielten Projekten** zur Förderung des **öffentlichen und privaten Transportdienstes**, welchen Menschen mit Beeinträchtigung zugute kommen (zum Beispiel Ausweitung der Angebote wie Taxi Mobility)
- Stärkung der **Kontakte im Netzwerk** in der Stadt Bozen und mit anderen Realitäten im Land mittels Errichtung einer **fixen Beobachtungsstelle**.